



Dedykowana oferta zajęć z prawniczego angielskiego dla radców prawnych i aplikantów z OIRP w Poznaniu

# UMOWY W J. ANGIELSKIM W PRAKTYCE PROFESJONALNEGO PEŁNOMOCNIKA – WARSZTATY

Zajęcia prowadzone w formie zdalnej  
Poziom wyższy, średnio zaawansowany – zaawansowany



## ▶ DLA KOGO?

Warsztaty skierowane są do radców prawnych/aplikantów radcowskich pragnących rozwijać swoje umiejętności w zakresie prawidłowego przekładu, interpretacji oraz sporządzania umów w j. angielskim.

## ▶ CHARAKTERYSTYKA WARSZTATÓW

Warsztaty opierają się na aktywnych formach prowadzenia zajęć, przy wykorzystaniu prezentacji multimedialnej oraz różnych technik i strategii tłumaczeniowych. Szkolenie będzie prowadzone głównie w języku angielskim – z elementami przekładu na język polski. Podczas szkolenia uczestnicy uzyskają gotowe wzory przydatnych klauzul umownych oraz podstawowych umów handlowych w wersji polsko- i anglojęzycznej. Na warsztatach omawiane są zwłaszcza takie zapisy umowne, które mogą stwarzać trudności interpretacyjne.

## ► **PODSTAWOWE INFORMACJE**

Na warsztaty składa się 15 zajęć po 60 minut.

**Cena** za warsztaty wynosi 1050 zł dla radcy prawnego, a dla aplikanta radcowskiego 950 zł. Cena obejmuje wszystkie materiały szkoleniowe. Po ukończeniu zajęć uczestnik otrzymuje zaświadczenie o odbyciu warsztatów oraz 15 punktów szkoleniowych: 1 punkt za każde zajęcie. W cenie warsztatów znajdują się wszystkie materiały szkoleniowe, w tym różne wzory umów.

Każdy z uczestników otrzyma dostęp do platformy Zoom/MTeams.  
**Wymagany poziom** j. angielskiego to B2/C1-C2.

## ► **PROGRAM WARSZTATÓW**

### **I. WPROWADZENIE**

- » terminologia i frazeologia związana z umowami handlowymi (w tym tzw. unhelpful words oraz terminy wieloznaczne i kolokacje językowe),
- » konwencje i zasady redakcyjne umów,
- » układ treści umowy,
- » konwencje ortograficzne i gramatyczne,
- » podział tekstu umowy na jednostki redakcyjne,
- » elementy umowy,
- » postanowienia wprowadzające (np. nazwa, strony i termin zawarcia umowy),
- » zasadnicza część umowy (np. formuła zawarcia umowy, definicje, postanowienia bezpośrednio realizujące cel umowy),
- » oświadczenia stron oraz warunki i skutki wypowiedzenia umowy (np. tryb i termin wypowiedzenia umowy),
- » postanowienia końcowe (np. właściwość sądu, siła wyższa).

### **II. ANALIZA PRZYKŁADOWYCH UMÓW I PRACA Z TEKSTEM**

- » umowa o świadczenie usług prawnych,

- » umowa sprzedaży,
- » umowy IT (typowe terminy umowne) oraz elementy SLA (Service Level Agreements),
- » umowa licencyjna,
- » umowa o przeniesienie praw autorskich,
- » umowa o zakazie konkurencji oraz NDA,
- » umowa o dzieło,
- » umowa zlecenie,
- » umowa najmu,
- » umowa spółki z.o.o.

### III. KONSTRUOWANIE I WPROWADZANIE ZMIAN DO UMÓW W JĘZYKU ANGIELSKIM

- » Uczestnicy sporządzają wybrane dokumenty lub wprowadzają zmiany do wzorów umów według wytycznych prowadzącego wykorzystując zdobyte umiejętności.

## ► ZAPISY

Przyjmowanie zgłoszeń do 4 marca 2022 r.

Liczba miejsc ograniczona – decyduje kolejność zgłoszeń. Zapisy na warsztaty odbywają się poprzez e-mail: [rekrutacja@lep.edu.pl](mailto:rekrutacja@lep.edu.pl).

**Oplatę** za warsztaty należy wnieść przelewem przed rozpoczęciem zajęć (do dnia 4 marca 2022 r.). Istnieje możliwość zapłaty za warsztaty w 2 ratach w terminach uzgodnionych z prowadzącą.



W przypadku pytań zapraszamy do kontaktu:  
606-92-06-41.

## ► TERMINY ZAJĘĆ

**Rozpoczęcie zajęć:** 4 marca 2022 r.

**Proponowane terminy zajęć:** poniedziałek, godz. 17:15-18:15

W przypadku większej ilości chętnych istnieje możliwość utworzenia dodatkowej grupy (zajęcia w czwartek, godz. 18:30–19:30).

**!!!** Przy zgłaszaniu udziału w warsztatach prosimy o **wskazanie preferowanego terminu** zajęć, t.j. poniedziałek lub czwartek.

## **PROWADZĄCY ZAJĘCIA**

### **IZABELA KONOPACKA**

Zajęcia prowadzi Izabela Konopacka, mgr filologii angielskiej oraz mgr prawa Uniwersytetu Wrocławskiego, radczyni prawna. Od 15 lat zawodowo zajmuje się nauczaniem prawniczego języka angielskiego oraz przekładem prawniczym. Ponadto jest absolwentką kursów specjalistycznych z:

- » Common Law na University of London (ukończony z wyróżnieniem),
- » Advocacy Skills for Trainers w Gray's Inn w Londynie (jako pierwszy zagraniczny prawnik została zaproszona i wzięła udział w szkoleniu z argumentacji prawniczej metodą Hampel dla angielskich adwokatów-trenerów),
- » EU Litigation for Lawyers w Trewirze.

W swojej pracy zawodowej zajmuje się zarówno umowami handlowymi w obrocie międzynarodowym, jak i sporami transgranicznymi, zwłaszcza w zakresie jurysdykcji sądów angielskich. Prowadziła i prowadzi zajęcia z legal i business English dla prawników oraz pracowników działów prawnych największych spółek i innych podmiotów działających na lokalnym rynku (m.in. Santander Consumer S.A., Eurobank S.A., Catlin XL, Rawplung S.A., GK PCC Rokita SA, KRUK S.A., Politechnika Wrocławska).

Obszar zawodowych i naukowych zainteresowań prowadzącej skupia się wokół tematyki sporządzania i wykładni umów w j. angielskim. Ponad to prowadząca na co dzień posługuje się prawniczym językiem angielskim w kontaktach zawodowych z prawnikami z niemalże wszystkich europejskich jurysdykcji.